

**REPORTS OF INTERNATIONAL
ARBITRAL AWARDS**

**RECUEIL DES SENTENCES
ARBITRALES**

Index

VOLUME XVIII



NATIONS UNIES - UNITED NATIONS
Copyright (c) 2006

INDEX

Part I

CASE CONCERNING THE DELIMITATION OF THE CONTINENTAL SHELF BETWEEN
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
FRENCH REPUBLIC (DECISIONS OF 30 JUNE 1977 AND 14 MARCH 1978)

A

ADJACENT STATES

Method of delimitation distinguished from that used in the case of Op-
posite States: 52-58

APPLICABLE LAW: 9, 13, 28, 46

ARBITRATION AGREEMENT: 5

B

BASELINES

As points from which territorial sea is measured: 16, 17, 22

BASE-POINTS

Power of the Court of Arbitration to determine: 24

When coastal States have the liberty of selecting: 25

BRAZIL: 308

C

CANADA: 26, 86, 308, 310

CASUS OMISSUS

Concept of: 97, 111

CHANNEL ISLANDS

Legal status and effects on delimitation: 74-97

CHORZOV FACTORY CASE: 280, 281, 292-294

CONTINENTAL SHELF

Adjacency and proximity concepts in relation to: 49, 50

Exploitability criterion as part of definition of: 38, 39

Geological continuity concept in relation to: 12, 13, 59, 61, 104

Islands entitlement to: 82

Natural prolongation of land territory concept in relation to: 10, 12, 13,

14, 17, 18, 48, 49, 57, 77, 81, 82, 85, 91, 92, 99, 107, 115

1958 Geneva Convention of: 9, 10, 11, 13, 15, 22, 23, 28, 30, 37, 44,

48, 51, 120, 124, 125, 320, 323, 336

CUSTOMARY LAW

In connexion with Article 6 of 1958 Geneva Convention on Continental
Shelf: 28, 33, 38, 44, 47, 53, 99, 126

In connexion with reservations to multilateral treaties: 10, 83

Principles and methods of delimitation: 13, 50-52, 59, 67

D

DELIMITATION

Definition of: 49

Distinguished from apportionment: 48

In conformity with the principle of equity: 51, 56, 75, 321

DENMARK: 25, 48, 54

DIPLOMATIC NEGOTIATIONS

Exhaustion of: 289

DISPUTES SETTLEMENT

1958 Geneva Optional Protocol of Signatures: 30, 34, 35

E

ECONOMIC ZONE

Concept of: 13, 22, 36

French Law of 16 July 1976: 22

EDDYSTONE ROCK

Legal status and effect on delimitation: 8, 19, 63, 64, 66-74

ENCLAVE: 86, 272

EQUIDISTANCE

Application under article 6 of the Geneva Convention on the continental shelf and its relation to "Special Circumstances": 39, 44-47, 77

Question of validity as a means of achieving delimitation: 44, 51, 52, 56, 57, 80, 81, 82, 88, 306, 325

Simplification of: 326, 331

EQUITABLE DELIMITATION: 44, 45, 46, 51, 58, 81, 108, 113, 114, 117, 320

EQUITABLE PRINCIPLE: 48, 50, 56, 75, 100, 321

EQUITABLE PROCEDURE: 51

EQUITY: 92, 116, 117, 321

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY: 36

EX AEQUO ET BONO

Concept of: 114

F

FAULT ZONE

See HURD DEEP

FINLAND: 308

FISHERIES

European Convention of 1964: 22, 72, 89

Franco-Spanish Treaty of 1974: 36

Jurisdiction cases in the ICJ: 36, 103

North-West Atlantic Conventions of 1949 and 1959: 29

G

GAMBIA: 308

GENOCIDE CONVENTION

See Reservations

GERMANY

Democratic Republic of: 308

Federal Republic of: 25, 48, 306

GRANVILLE BAY

Characterization as an area of special circumstance: 75

GREENLAND: 310

GUINEA-BISSAU: 308

H

HURD DEEP

Designation, geologically as Hurd Deep Fault Zone: 20, 21, 59, 60, 61, 80, 109

I

INTERNATIONAL LAW COMMISSION: 31, 32, 50, 51, 79

IRISH REPUBLIC: 25, 26, 27, 108

ISLANDS

See Eddystone Rock, Channel Islands and Scilly Isles

ITALY: 81

J

JUDGEMENT

Sub specie legis ferendae: 36

L

LAMBERT CONFORMAL PROJECTION: 307, 309, 310

LATERAL LINE BOUNDARY: 52, 56, 97

LAW OF THE SEA

1958 Geneva Conference of: 80

1958 Geneva Conventions: 33, 35

Third UN Conference of (Revised Single Negotiating Text): 9, 13, 36, 37, 54, 57

LAW OF TREATIES

1969 Vienna Convention of: 32, 41, 42

LOXODROME LINE: 308, 309, 311, 312, 317, 319, 323-336

M

MANUAL PLOTTING PROCESS: 306

MEDIAN LINE

Question of validity as a means of achieving delimitation: 19, 22, 31, 52, 53, 56, 59, 60-66, 71-81

Simplification of: 303, 304

N

NATURAL PROLONGATION

See CONTINENTAL SHELF

NETHERLANDS: 25, 48, 54, 306

NORTH SEA CONTINENTAL SHELF CASES: 25, 42, 47-52, 55-58, 78, 81-85, 92, 97, 101-108, 111-113, 114, 125, 326, 333

NORTH-WEST ATLANTIC FISHERIES

See FISHERIES

NORWAY: 306

O

OPPOSITE STATES

See ADJACENT STATES

P

PERSIAN GULF: 310

POLAND: 308

PROPORTIONALITY

Principle of, in connexion with delimitation: 57, 58, 82, 104, 108, 115, 116

R

RESERVATIONS

Distinguished from interpretive declarations: 28, 39, 40

In relation to the Genocide Convention case and the subsequent governing law: 31-41

RES JUDICATA: 291, 293, 295, 318, 329, 336

RES INTER ALIOS ACTA: 27, 35

S

SCILLY ISLES

Legal status and delimitation using "half-effect" method: 101-117, 120, 304, 318, 320-324, 328, 329, 331, 332, 333

SENEGAL: 308

SPAIN: 308

SPECIAL CIRCUMSTANCES

Application in delimitation and relation to median-equidistance method: 14, 29, 40, 44, 45, 47, 60, 61, 75, 80, 91, 93, 98, 100-106, 110-113. *See also* EQUIDISTANCE

SWEDEN: 308

T

TERRITORIAL SEA

1958 Geneva Convention of: 28, 31, 33, 38, 68, 70, 79

TLATELOLCO

Treaty of: 308

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION: 307, 309, 313, 315-317, 323, 326, 328, 332, 336

TUNISIA: 81

U

UNITED STATES: 35

URUGUAY: 308

USSR: 308

V

VIENNA

See LAW OF TREATIES

Première partie

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION DU PLATEAU CONTINENTAL ENTRE ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET RÉPUBLIQUE FRAN-
ÇAISE (DÉCISIONS DU 30 JUIN 1977 ET DU 14 MARS 1978)

A

ALLEMAGNE

République démocratique : 380
République fédérale : 154, 178, 377

B

BRÉSIL : 381

C

CANADA : 166, 222, 380, 383
CASUS OMISSUS : 97, 111
CHORZOV (l'affaire relative à l'usine de Chorzov) : 358, 362 à 365
COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL : 160, 181, 182, 214
COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE : 165
COMPROMIS D'ARBITRAGE : 132

D

DANEMARK : 154, 178, 377
DÉLIMITATION
Définition et la question de répartition : 179
Conformément aux principes de l'équité : 178, 181, 187, 210, 395
DIFFÉRENDS
Voir RÈGLEMENT DE DIFFÉRENDS
DROIT APPLICABLE : 136, 156
DROIT COUTUMIER
Relatif à l'article 6 de la convention de 1958 sur le plateau continental :
162, 167, 173, 177, 183, 236, 264
Relatif à la question des réserves aux conventions multilatérales : 138,
218
Concernant le principe fondamental en matière de délimitation : 181,
183, 190, 199

E

“EDDYSTONE ROCK”
Régime juridique et le rôle joué en matière de délimitation : 135, 146,
195, 197, 209
ENCLAVE : 222, 340

ÉQUIDISTANCE

L'application de l'article 6 de la Convention de 1958 sur le plateau continental et relation avec le terme "circonstances spéciales" : 109, 174, 177

La question d'une "simplification" de la méthode : 400, 407

La question de l'application du principe en tant que moyen d'aboutir à une délimitation équitable : 181 à 188, 214, 215, 217, 218, 222, 234, 237 à 239, 249 à 251, 277, 399

ÉQUITÉ

Fonction en la matière de délimitation : 254, 255, 395

ÉTATS LIMITOPHES

La différence quant à la délimitation entre la situation géographique des Etats "limitrophes" et celle des Etats "qui se font face" : 183 à 189

ÉTATS-UNIS : 164

EX ÆQUO ET BONO : 252

F

FINLANDE : 380

FOSSE CENTRALE (*HURD DEEP*)

Les phénomènes géologiques nommés "zone de faille de fosse centrale" : 148, 149, 190, 191, 215, 246

G

GAMBIE : 380

GOLF PERSIQUE : 383

GROENLAND : 383

GUINÉE-BISSAU : 381

I

ILES ANGLO-NORMANDES : 209 à 231

ITALIE : 216

N

NÉGOCIATIONS DIPLOMATIQUES

La question de leur épuisement pour établir l'existence d'un différend : 358

NORVÈGE : 377

P

PAYS-BAS : 154, 178, 185

PÊCHERIES

Affaire de la compétence de la Cour internationale de Justice en matière de pêcheries : 165, 240

Traité franco-espagnol de 1974 : 166

Convention européenne du 9 mars 1964 : 150, 205, 225

Conventions sur les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest de 1949 et 1959 : 157

PLATEAU CONTINENTAL

La Convention de Genève de 1958 : 136, 138, 140, 142, 153, 156, 159, 166, 173, 178, 181, 258, 292, 397, 412

Les notions de "adjacence" et de "proximité" : 177, 180

La question de l'inclusion des critères d'exploitabilité dans la définition du terme : 168

La question de la continuité géologique : 190, 192, 241

Le principe du prolongement naturel du territoire : 140, 145, 146, 178, 179, 188, 211, 216, 217, 221, 227, 228, 236, 245, 253

POLOGNE : 380

PROCÉDÉS ÉQUITABLES : 181

R

RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends fait à Genève, 1958 : 158

RÉSERVES

Le droit régissant les réserves aux traités multilatéraux et l'Avis consultatif de la Cour internationale de Justice concernant les réserves à la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide : 160 à 171

La distinction entre une "réserve" et une déclaration interprétative : 169 et 170

S

SUÈDE : 380

T

TLATELOLCO

Traité de : 38

TUNISIE : 216

U

URSS : 380

URUGUAY : 381

Z

ZONE ÉCONOMIQUE

L'évolution du droit d'Etats côtiers : 141, 150, 165

République française, la loi du 16 juillet 1976 : 150

ZONE DE FAILLE DE LA FOSSE CENTRALE

Voir FOSSE CENTRALE

Part II

CASE CONCERNING THE AIR SERVICE AGREEMENT OF 27 MARCH 1946 BETWEEN UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE

A

ALIENS

Treatment of: 432

APPROXIMATE APPRECIATION: 444

ARBITRATION

Italy-United States Air Arbitration of 1964: 440

Principle of recourse to: 420

United States-France Air Arbitration of 1963: 435

B

BERMUDA I

1946 Air Service Agreement between United States of America and
United Kingdom: 425, 440, 441, 450

C

CHARTER OF THE UNITED NATIONS: 444

CIVIL AVIATION

Chicago Convention 1944: 425, 440, 450, 451

Paris Convention 1919: 425

COMPENSATION: 421, 453

CONSULTATION: 427, 433, 438, 444

CONTINUOUS SERVICE: 439, 447

COUNTER-MEASURES: 426, 443-448

D

DAMAGE: 427

DECLARATORY JUDGMENT: 427

DIPLOMATIC PROTECTION: 431

DUTY TO NEGOTIATE: 444

E

EQUITABLE COMPENSATION: 453

EQUIVALENT RESULT: 432

ESCALATION OF CONFLICT: 442

EXHAUSTION OF LOCAL REMEDIES: 419, 421, 424, 430, 431, 432

F

FIFTH FREEDOM RIGHTS: 439
FREEDOM OF THE AIR: 440

G

GAUGE

Change of: 420, 425, 426, 429, 433, 435, 436, 439
GERMAN EXTERNAL DEBT CASE: 430
GOOD FAITH: 444

I

INJURY

Direct: 431
Lack of: 425
Material: 427
INTERIM ARRANGEMENTS: 426, 428, 431, 443, 446
INTERIM MEASURES OF PROTECTION: 422, 428, 431, 446
INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE: 430, 451
INTERNATIONAL LAW COMMISSION: 431
INTERNATIONAL OBLIGATION: 423, 430, 433, 442, 443
IRREPARABLE HARM: 421

J

JUDICIAL FUNCTION: 426, 434

L

LAW OF TREATIES: 425, 427, 428, 430
LEGAL DISPUTE: 431
LONG-RANGE CHARACTERISTICS OF OPERATIONS: 439

O

OBLIGATION OF RESULT: 431

P

PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES: 1907 Con-
vention: 423
PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE: 435
PRELIMINARY OBJECTION: 448
PROPORTIONALITY: 428, 443, 444, 445, 448
PROVISIONAL MEASURES
See INTERIM MEASURES OF PROTECTION

R

RECIPROCITY: 425
REPARATION: 430
REPRISALS: 427, 428, 443

RESPONSIBILITY OF STATES: 430, 431
RETALIATION: 427

S

SOVEREIGNTY: 440

T

TRANSSHIPMENT: 435, 438, 448, 452
TREATY
See LAW OF TREATIES

U

UNILATERAL CLAIM: 433
UNILATERAL MEASURES: 421
UNITED NATIONS
See CHARTER OF THE UNITED NATIONS

Deuxième partie

AFFAIRE CONCERNANT L'ACCORD RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS DU 27
MARS 1946 ENTRE LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA FRANCE

A

ARBITRAGE

- Principe du recours à l'arbitrage : 458
- Arbitrage aérien entre la France et les Etats-Unis de 1963 : 474
- Arbitrage aérien entre l'Italie et les Etats-Unis de 1964 : 479

AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

- Convention de Chicago de 1944 : 454, 463
- Convention de Paris de 1919 : 454, 463

B

BERMUDES, PREMIER ACCORD DES

- Accord relatif aux services aériens de 1946 entre les Etats-Unis et le
Royaume-Uni : 462, 480

BONNE FOI : 484

C

- CHARTRE DES NATIONS UNIES : 484
- COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL : 470
- COMPENSATION ÉQUITABLE : 493
- CINQUIÈME LIBERTÉ, DROIT DE : 479
- CONSULTATIONS : 477
- CONTRE-MESURES : 482, 485 à 487
- COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE : 469, 491
- COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE : 474

D

- DETTES EXTÉRIEURES ALLEMANDES : 469
- DIFFÉREND D'ORDRE JURIDIQUE : 469
- DISPOSITIONS INTÉRIMAIRES : 469, 482
- DOMMAGE : 465, 470

E

- ÉPUISEMENT DES RECOURS INTERNES : 456, 459, 461, 469
- ESCALADE DANS LE CONFLIT : 482
- ÉTRANGERS : 470

F

FONCTION JUDICIAIRE : 464, 472

I

INDEMNISATION : 458

J

JUGEMENT APPROXIMATIF : 483
JUGEMENTS DÉCLARATOIRES : 465

L

LIBERTÉ DE L'AIR : 479

M

MESURES CONSERVATOIRES : 459, 468, 485
MESURES UNILATÉRALES : 458

N

NÉGOCIATIONS : 465, 472, 477

O

OBLIGATION DE NÉGOCIER : 484
OBLIGATION DE RÉSULTAT : 470
OBLIGATION INTERNATIONALE : 466, 469, 472, 481, 483

P

PRÉJUDICE IRRÉPARABLE : 458
PROPORTIONNALITÉ : 466, 483, 484, 485, 488
PROTECTION DIPLOMATIQUE : 470

R

RÉCIPROCITÉ : 463
RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX
 La Convention de 1907 : 461
REPRÉSAILLES : 466
REQUÊTE UNILATÉRALE : 472
RESPONSABILITÉ DES ÉTATS : 470, 471
RÉSULTAT ÉQUIVALENT : 470
RUPTURE DE CHARGE : 457, 462, 463, 467, 472, 474, 477, 479

S

SERVICE CONTINU : 462, 463, 472, 474, 479, 493
SOUVERAINETÉ : 479

T

TRAITÉ : 453, 466, 468

Part III

CASE CONCERNING THE TAXATION OF EURATOM EMPLOYEES DECISION OF 25 FEBRUARY 1967

B

BINDING PRECEDENCE: 509

D

DIPLOMATIC COURTESY: 511
DIRECT ASSESSMENT: 508
DOUBLE TAXATION: 508

E

EX GRATIA PROCEDURE: 509

I

INTERPRETATION

Natural meaning: 511
Preparatory work: 512
Restrictive interpretation: 512

N

NATURAL MEANING
See INTERPRETATION

O

OBLIGATION

International: 510
Legal: 511
To negotiate: 511

P

PACTUM AD CONTRAHENDUM: 511
PREPARATORY WORKS
See INTERPRETATION
PRIVILEGES AND IMMUNITIES: 498, 500, 501, 504, 505, 506

S

SOVEREIGNTY: 507

532

INDEX

V

VOLUNTARY ACTION: 509

W

WAIVER: 510